

Hiukkasen suomen imperfektistä (ehkä hiukkasen laittomastikin analysoituna)

Periaatteessa suomen imperfektiä voidaan ilman asiayhteyttä tulkita – tai ainakin yrittää tulkita – kahdella tavalla (käytännössä ero ei ole suomen aikamuodossa vaan siinä, miten tilanne ymmärretään asiayhteydessä): joko siten, että tekeminen nähdään päättyneenä, kun siitä puhutaan jälkeenpäin, TAI siten, että tekeminen nähdään yhä meneillään olevana, kun siitä puhutaan jälkeenpäin. Päättyneessä tekemisessä ei itse olla mukana tilanteessa, vaan tekemistä tarkastellaan jälkeenpäin; meneillään olevassa tekemisessä taas ollaan tilanteen sisällä. Päättynyt tekeminen tuli ja meni, päättymättömässä tekemisessä tilanne oli yhä päällä.

*Olin kotona.
Katsoin televisiota.
Söin makkaroida.*

*Päättyikö **oleminen** vai oliko se yhä meneillään?
Päättyikö **katsominen** vai oliko se yhä meneillään?
Päättyikö **syöminen** vai oliko se yhä meneillään?*

Jos edellisiin lauseisiin lisätään jotakin, mikä ei tapahtunut samaan aikaan vaan vasta myöhemmin, päättynyt tekeminen korostuu (ainakin jossain määrin).

*Olin kotona, sitten lähdin lenkille.
Katsoin televisiota, sen jälkeen vein roskat.
Söin makkaroida, ja sitten join kaljaa.*

***oleminen** päättyi, sen jälkeen lähdin lenkille
katsominen päättyi, sitten vein roskat
syöminen päättyi, sitten alkoi kaljan juominen*

Jos samoihin lauseisiin sitä vastoin lisätään jotakin, mikä tapahtui tai oli meneillään juuri samaan aikaan, imperfektin ilmaisema meneillään oleva toiminta korostuu (ainakin jossain määrin).

*Olin kotona, kun he yllättäen tulivat kylään.
Katsoin televisiota sillä hetkellä, kun ovikello soi.
Söin makkaroida silloin, kun hän soitti.*

***oleminen** meneillään, kun vieraat tupsahtivat kylään
katsominen meneillään, kun ovikello soi
syöminen meneillään, kun puhelin soi*

Tärkein ero päättyneen ja päättymättömän tekemisen tulkinnassa espanjassa liittyy ns. *viitekohtaan*. Päättynyt tekeminen ei tarvitse minkäänlaista viitekohtaa, vaan se esitetään irrallisena tapahtumana, joka tuli ja meni. Päättymätön tekeminen sen sijaan edellyttää aina jonkin viitekohdan, johon se suhteutetaan. Se ei ole samalla tavoin irrallinen kuin päättynyt tekeminen, vaan ankkuroituu aina toiseen samalla hetkellä meneillään olevaan tekemiseen, olemiseen tai hetkeen, viitekohtaan.

Edellisissä esimerkeissä imperfektilauseet sijoitettiin erilaisiin asiayhteyksiin. Suomen kielessä on olemassa muunkinlaista apukeinoa päättyneen ja päättymättömän tekemisen eron ilmaisemiseen ja havaitsemiseen (ainakin jossain määrin).

päättynyt tekeminen (usein)

Söin makkaran.
Hän ylitti kadun.
Luimme viestin.

Söin makkaran.
Hän ylitti kadun.
Luimme viestin.

Söin makkaran.
Hän ylitti kadun.
Luimme viestin.

Metro saapui asemalle.
Lentokone laskeutui kentälle.
Kävimme saunassa.
Löysin avaimeni.
He pelästivät.

päättymättömän tekeminen (usein)

Söin makkaraa. (*sillä hetkellä, kun puhelin soi*)
Hän ylitti katua.
Luimme viestiä.

Söin juuri makkaraa.
Hän ylitti sillä hetkellä katua.
Luimme paraikaa viestiä.

Olin syömässä makkaraa.
Hän oli ylittämässä katua.
Olimme lukemassa viestiä.

Metro lähestyi asemaa.
Lentokone lähestyi kenttää.
Olimme saunassa.
Etsin avaimiani.
He pelkäsivät.

← objektissa eri pääte
← objektissa eri pääte
← objektissa eri pääte

← *juuri*
← *sillä hetkellä*
← *paraikaa*, tms.

← olla + -massa / -mässä
← olla + -massa / -mässä
← olla + -massa / -mässä

← toinen verbi
← toinen verbi
← toinen verbi
← toinen verbi
← toinen verbi

Espanjan imperfektin hahmottanee helpoimmin, kun ajattelee, että *tekeminen oli meneillään juuri sillä hetkellä, kun...* esimerkiksi hänen suunsa oli täynnä makkaroida *juuri sillä hetkellä, kun valokuva otettiin*.

Missä kuvassa tekeminen oli todennäköisesti päättynyt, kun kuva otettiin, ja missä kuvassa yhä meneillään, kun kuva otettiin? Kaikissa tapauksissa itse valokuva toimii viitekohtana toiminnalle: oliko makkaransyönti silloin meneillään, kun kuva otettiin? Olivatko hampaat kauniit sillä hetkellä, kun valokuva otettiin? Elleivät olleet, silloin tekeminen ei ollut meneillään vaan päättynyt.



Hän söi makkaraa. *päättynyt / meneillään*



Hän söi makkaraa. *päättynyt / meneillään*



Hänellä oli kauniit hampaat. *päättynyt / meneillään*



Hänellä oli kauniit hampaat. *päättynyt / meneillään*



Hän ui. *päättynyt / meneillään*



Hän ui. *päättynyt / meneillään*



Hän oli hammaslääkärissä. *päättynyt / meneillään*



Hän oli hammaslääkärissä. *päättynyt / meneillään*



Satoi. *päättynyt / meneillään*



Satoi. *päättynyt / meneillään*



Satoi lunta. *päättynyt / meneillään*



Satoi lunta. *päättynyt / meneillään*



Hän nukkui. *päättynyt / meneillään*



Hän nukkui. *päättynyt / meneillään*



Hänellä oli silmälasit. *päättynyt / meneillään*



Hänellä oli silmälasit. *päättynyt / meneillään*



Hän oli sairaalassa. *päättynyt / meneillään*



Hän oli sairaalassa. *päättynyt / meneillään*



Ikkuna oli auki. *päättynyt / meneillään*



Ikkuna oli auki. *päättynyt / meneillään*



Hiukset paloivat. *päättynyt / meneillään*



Hiukset paloivat. *päättynyt / meneillään*



Lentokone lähestyi kenttää. *päättynyt / meneillään*



Lentokone saapui kentälle. *päättynyt / meneillään*



Hän tanssi. *päättynyt / meneillään*



Hän tanssi. *päättynyt / meneillään*



Olimme iloisia. *päättynyt / meneillään*



Olimme iloisia. *päättynyt / meneillään*



Lähdin kotoa. *päättynyt / meneillään*



Lähdin kotoa. *päättynyt / meneillään*



Hän työskenteli tarjoilijana. *päättynyt / meneillään*



Hän työskenteli tarjoilijana. *päättynyt / meneillään*

Preteritin säännölliset muodot

(kirjan sivu 25)

	<u>bailar</u>	<u>comer</u>	<u>escribir</u>	<u>-ar</u>	<u>-er + -ir</u>
				↓	↓
yo	bail <u>é</u>	com <u>í</u>	escrib <u>í</u>	<u>-é</u>	<u>-í</u>
tú	bail <u>aste</u>	com <u>iste</u>	escrib <u>iste</u>	<u>-aste</u>	<u>-iste</u>
él, ella, usted	bail <u>ó</u>	com <u>ió</u>	escrib <u>ió</u>	<u>-ó</u>	<u>-ió</u>
nosotros, -as	bail <u>amos</u>	com <u>imos</u>	escrib <u>imos</u>	<u>-amos</u>	<u>-imos</u>
vosotros, -as	bail <u>asteis</u>	com <u>isteis</u>	escrib <u>isteis</u>	<u>-asteis</u>	<u>-isteis</u>
ellos, -as, ustedes	bail <u>aron</u>	com <u>ieron</u>	escrib <u>ieron</u>	<u>-aron</u>	<u>-ieron</u>

Äännettäessä painotetaan seuraavasti (painolliset tavut *sinisellä*):

bail <u>é</u>	com <u>í</u>	escrib <u>í</u>
bail <u>aste</u>	com <u>iste</u>	escrib <u>iste</u>
bail <u>ó</u>	com <u>ió</u>	escrib <u>ió</u>
bail <u>amos</u>	com <u>imos</u>	escrib <u>imos</u>
bail <u>asteis</u>	com <u>isteis</u>	escrib <u>isteis</u>
bail <u>aron</u>	com <u>ieron</u>	escrib <u>ieron</u>

Jos verbi päättyy **-car**, **-gar** tai **-zar**, *minä-muotoa* hiotaan hieman:

	<u>tocar</u>	<u>pagar</u>	<u>empezar</u>
yo	to <u>qué</u>	pag <u>ué</u>	empe <u>cé</u>
tú	to <u>caste</u>	pag <u>aste</u>	empe <u>zaste</u>
él, ella, usted	to <u>có</u>	pag <u>ó</u>	empe <u>zó</u>
nosotros, -as	to <u>camos</u>	pag <u>amos</u>	empe <u>zamos</u>
vosotros, -as	to <u>casteis</u>	pag <u>asteis</u>	empe <u>zasteis</u>
ellos, -as, ustedes	to <u>caron</u>	pag <u>aron</u>	empe <u>zaron</u>

Jos **tocar**-verbin *minä-muoto* kirjoitettaisiin tocé, se pitäisi ääntää toθé. (vrt. *ceró, cena, cerrar, cerveza*, jne.) Jos **pagar**-verbin *minä-muoto* kirjoitettaisiin pagé, se pitäisi ääntää paχé. (vrt. *Jorge, geografía, Argentina*, jne.) Empecé kirjoitetaan kuten kirjoitetaan, koska on päätetty, että θ-äännettä kirjoitetaan kirjaimella *c*, jos perässä tulee *e* tai *i*, ja kirjaimella *z*, jos perässä tulee *a*, *o* tai *u*.

Kahden vokaalin puristuksessa i muuttuu **y**:ksi. Tämä koskee vain kolmansia persoonia.

	<u>leer</u>	<u>creer</u>	<u>oír</u>
yo	le <u>í</u>	cre <u>í</u>	o <u>í</u>
tú	le <u>íste</u>	cre <u>íste</u>	o <u>íste</u>
él, ella, usted	le <u>yó</u>	cre <u>yó</u>	<u>oyó</u>
nosotros, -as	le <u>ímos</u>	cre <u>ímos</u>	o <u>ímos</u>
vosotros, -as	le <u>ísteis</u>	cre <u>ísteis</u>	o <u>ísteis</u>
ellos, -as, ustedes	le <u>yeron</u>	cre <u>yeron</u>	<u>oyeron</u>

Kirjoita puuttuvat muodot, jos uskallat.

cambiar

cambiaste

cambió

cambiasteis

cambiaron

aprender

aprendí

aprendió

aprendimos

aprendieron

decidir

decidí

decidiste

decidimos

decidisteis

estudiar

estudié

estudió

estudiamos

estudiaron

correr

corrí

corriste

corrimos

corristeis

vivir

viviste

vivió

vivisteis

vivieron

recomendar

recomendé

recomendaste

recomendamos

recomendaron

entender

entendí

entendiste

entendimos

entendisteis

subir

subí

subiste

subimos

subieron

despertarse

me desperté

se despertó

nos despertamos

se despertaron

defenderse

te defendiste

nos defendimos

os defendisteis

se defendieron

deprimirse

me deprimí

te deprimiste

se deprimió

os deprimisteis

Milloin preteritiä käytetään?

Preteriti ilmaisee aina päättynyttä tekemistä ilman viittausta mihinkään toiseen samanhetkiseen tekemiseen tai muuhun tahoon.

El año pasado viajé a Madrid.
Ayer me lavé el pelo.
Se cayó en un pozo.

La película duró dos horas.
Trabajé hasta las cinco.
Te llamé diez veces.

Viime vuonna matkustin Madridiin.
Eilen pesin hiukset.
Hän putosi kaivoon.

Elokuva kesti kaksi tuntia.
Tein töitä viiteen asti.
Soitin sinulle kymmenen kertaa.

Imperfektiä ei meillä vielä ole ollut, mutta tässä näyte siitä, miten espanjassa tehdään ero päättyneen ja päättymättömän tekemisen välillä. Päättynyttä tekemistä ilmaistaan preteritillä, päättymätöntä imperfektillä.

preteriti

Viajé a Madrid.
Matkustin Madridiin.

Comí una pizza.
Söin pizzan.

Me lavé el pelo ayer.
Pesin hiukset eilen.

Satu **fue** a la sauna.
Satu meni saunaan / Satu kävi saunassa.

imperfekti

Viajaba a Madrid.
Matkustin / Olin matkustamassa / Olin matkalla Madridiin.

Comía una pizza.
Söin (paraikaa) pizzaa. Olin syömässä pizzaa (kun ovikello soi.)

Me lavaba el pelo con trementina cuando era niña.
Pesin hiukset tärpätillä, kun olin lapsi.

Satu **iba** a la sauna.
Satu oli menossa saunaan. / Satu oli kävelemässä saunaan kohti.

Muutamalla verbillä preteritiä ei muodosteta verbin perusmuodosta vaan preteritin päätteet liitetään poikkeukselliseen vartaloon. Päätteet eivät kaikki ole samoja kuin säännöllisillä muodoilla. Lisäksi missään epäsäännöllisessä preteritimuodossa ei ole aksenttia, koska paino on aina tavanomaisella 2. viimeisellä tavulla.

Esimerkki: perusmuoto **estar** mutta poikkeuksellinen vartalo **estuv-**, johon lisätään päätteet

-e
-iste
-o
-imos
-isteis
-ieron

	ESTAR olin	HACER tein	PODER osasin	PONER laitoin
vartalo	estuv-	hic-	pud-	pus-
1.	estuve	hice	pude	puse
2.	estuviste	hiciste	pudiste	pusiste
3.	estuvo	hizo ← huom. z	pudo	puso
1.	estuvimos	hicimos	pudimos	pusimos
2.	estuvisteis	hicisteis	pudisteis	pusisteis
3.	estuvieron	hicieron	pudieron	pusieron

	SABER sain tietää	TENER sain	VENIR tulin	QUERER halusin
vartalo	sup-	tuv-	vin-	quis-
1.	supe	tuve	vine	quise
2.	supiste	tuviste	viniste	quisiste
3.	supo	tuvo	vino	quiso
1.	supimos	tuvimos	vinimos	quisimos
2.	supisteis	tuvisteis	vinisteis	quisisteis
3.	supieron	tuvieron	vinieron	quisieron

Seuraavilla verbeillä monikon 3. muoto ei ole **-ieron** vaan **-eron**:

	CONducir ajoin	DECir sanoin	TRAER toin
vartalo	conduj-	dij-	traj-
1.	conduje	dije	traje
2.	condujiste	dijiste	trajiste
3.	condujo	dijo	trajo
1.	condujimos	dijimos	trajimos
2.	condujisteis	dijisteis	trajisteis
3.	condujeron	dijeron	trajeron

Ser-verbillä ('olla') ja **ir-**verbillä ('mennä') preteritimuodot ovat samat. Huomaa, että päätteet eivät näillä kahdella ole samat kuin edellisillä epäsäännöllisillä verbeillä:

	SER olin	IR menin	Lauseyhteydestä selviää, kummasta verbistä on kyse:	
vartalo	fu-	fu-		
1.	fui	fui	Fue una tienda.	Se oli kauppa.
2.	fuiste	fuiste	Fue a una tienda.	Hän meni kauppaan.
3.	fue	fue		
1.	fuimos	fuimos		
2.	fuisteis	fuisteis		
3.	fueron	fueron		

Yksitavuisissa muodoissa ei ole aksenttia:

	VER näin	DAR annoin
vartalo	v-	d-
1.	vi	di
2.	viste	diste
3.	vio	dio
1.	vimos	dimos
2.	visteis	disteis
3.	vieron	dieron

Seuraaviin verbeihin saattaa joskus törmätä jossain:

	ANDAR kävelin	CABER mahduin	hay tapahtui
vartalo	anduv-	cup-	hub-
1.	anduve	cupe	–
2.	anduviste	cupiste	–
3.	anduvo	cupo	hubo
1.	anduvimos	cupimos	–
2.	anduvisteis	cupisteis	–
3.	anduvieron	cupieron	–

-ir-päätteiset vokaalia muuttavat verbit

(sivu 36)

Ne *ir*-päätteiset verbit, jotka muuttavat vokaalia preesensissä tai diftongiutuvat, muuttavat vokaalia preteritissä, mutta vain **yksikön** ja **monikon 3. persoonissa**:

	pedir pyytää		servir tarjoilla		vestir pukea	
	preesens	preteriti	preesens	preteriti	preesens	preteriti
1.	vido	pedí	sirvo	serví	visto	vestí
2.	pides	pediste	sirves	serviste	vistes	vestiste
3.	pide	pidi ó	sirve	sirvi ó	viste	vis tió
1.	pedimos	pedimos	servimos	servimos	vestimos	vestimos
2.	pedís	pedisteis	servís	servisteis	vestís	vestisteis
3.	piden	pidi eron	sirven	sirvi eron	visten	vis tieron

dormir nukkuu

	preesens	preteriti
1.	duermo	dormí
2.	duermes	dormiste
3.	duerme	durmi ó
1.	dormimos	dormimos
2.	dormís	dormisteis
3.	duermen	durmi eron

Imperfektin muodostus

(kirjan sivu 58)

Ota pois perusmuodosta päätte *-ar*, *-er* tai *-ir* ja lisää jäljelle jäävään vartaloon imperfektin päätteet.

	<u>bailar</u> tanssia	<u>comer</u> syödä	<u>escribir</u> kirjoittaa	-ar	-er / -ir
1.	bail aba	com ía	escrib ía	-aba	-ía
2.	bail abas	com ías	escrib ías	-abas	-ías
3.	bail aba	com ía	escrib ía	-aba	-ía
1.	bail ábamos	com íamos	escrib íamos	-ábamos	-íamos
2.	bail abais	com íais	escrib íais	-abais	-íais
3.	bail aban	com ían	escrib ían	-aban	-ían

-ar-verbit: kaikissa muodoissa -*aba*-ainesta, aksentti monikon 1. persoonassa
-er- ja -ir-verbit: samat päätteet, kaikissa päätteissä painollinen -*í*-

Tavutettuna (painolliset tavut **mustattuna**):

1.	bai- la -ba	co- mí -a	es-cri- bí -a
2.	bai- la -bas	co- mí -as	es-cri- bí -as
3.	bai- la -ba	co- mí -a	es-cri- bí -a
1.	bai- lá -ba-mos	co- mí -a-mos	es-cri- bí -a-mos
2.	bai- la -bais	co- mí -ais	es-cri- bí -ais
3.	bai- la -ban	co- mí -an	es-cri- bí -an

Miksi monissa *comer*- ja *escribir*-verbien muodoissa on aksentti, vaikka painollinen tavu on 2. viimeinen sanassa, joka päättyy *vokaaliin*, *n*:ään tai *s*:ään? Näissä muodoissa aksenttia ei käytetäkään osoittamaan, että paino on poikkeuksellisella tavulla, vaan aksenttia käytetään rikkomaan muuten syntyvä diftongi. Jos aksenttia ei olisi *i*:n päällä, *i* ja sitä seuraava *a* muodostaisivat diftongin *ia*, joka äännettäisiin *ja*: *comia* (tavutettuna: *co-mia*, äännettynä ***komja***); *escribia* (tavutettuna: *es-cri-bia*, äännettynä ***eskribja***).

Taivuta ihanasti imperfektissä!

	<u>hablar</u> puhua	<u>beber</u> juoda	<u>vivir</u> asua
1.	habl_____	beb_____	viv_____
2.	habl_____	beb_____	viv_____
3.	habl_____	beb_____	viv_____
1.	habl_____	beb_____	viv_____
2.	habl_____	beb_____	viv_____
3.	habl_____	beb_____	viv_____

Epäsäännöllisiä taivutuksia on vain kolmella.

	ser <i>olla</i>	ir <i>mennä</i>	ver <i>nähdä</i>
1.	era	iba	veía
2.	eras	ibas	veías
3.	era	iba	veía
1.	éramos	íbamos	veíamos
2.	eraís	ibais	veíais
3.	eran	iban	veían

- verbeillä *ser* ja *ir* on aksentti monikon 1. muodossa (**é**ramos, **í**bamos)

- verbillä *ver* vartalo on *ve-*, ei pelkkä *v-*. Päätteet kuitenkin samat kuin muilla *-er-* ja *-ir-* verbeillä.

Imperfektin käytöstä

Imperfektillä ilmaistaan *meneillään olevaa tekemistä* tai *olemista* sillä menneisyyden hetkellä, johon viitataan.

Estaba en casa (cuando me llamó).
Comíamos albóndigas y patatas.
Estaban en la terraza (cuando los vi).
La casa *era* grande.
Eran muy altas.
Llevaba gafas (cuando la vi).

Olin kotona (kun hän soitti).
Olimme syömässä lihapullia ja perunoita.
He olivat terassilla (kun näin heidät).
Talo oli suuri (silloin kun hän asui siellä).
He olivat hyvin pitkiä. (sillä hetkellä)
Hänellä oli silmälasit (kun näin hänet).

Imperfektiä käytetään myös silloin, kun kerrotaan, mitä jollakulla *oli tapana tehdä*. Tällöin viitekohtana on jokin tietty ajankohta (esim. lapsuus), johon nähden tekemisten sarja oli meneillään.

Comíamos mucho helado.
Íbamos a la sauna muy a menudo.
Jugaban al golf.

Söimme paljon jäätelöä. (kesäisin, kun olimme lapsia)
Kävimme hyvin usein saunassa. (kun asuimme maalla)
He pelasivat golfia. (kun asuivat Costa del Solilla).

Oli tapana tehdä -imperfektit voidaan usein korvata *soler*-verbin imperfektillä + varsinaisen verbin infinitiivillä.

Solíamos comer mucho helado.
Solíamos ir a la sauna muy a menudo.
Solían jugar al golf.

Meillä oli tapana syödä paljon jäätelöä.
Meillä oli tapana käydä hyvin usein saunassa.
Heillä oli tapana pelata golfia.

Preteriti on oikeastaan hyvinkin yksinkertainen. Kaikki menneisyydessä tapahtuneet asiat voidaan kuitata preteritillä, jos ne vain ilmaistaan päättyneiksi teoiksi. Niiden yhteydessä ei tarvitse miettiä, mihin samaan aikaan meneillään olevaan asiaan ne voitaisiin kiinnittää.

päättynyt teko	Ayer fui a Alepa.	Eilen kävin Alepassa. Piste.
päättynyt teko	Se cayó del árbol.	Hän putosi puusta. Piste.
päättynyt teko	Cruzaron la calle.	He ylittivät kadun. Piste.
mihin asti	Bailamos hasta las siete de la mañana.	Tanssimme aamu seitsemään asti. Piste.
kuinka kauan	Llovió tres horas.	Satoi kolme tuntia. Piste.
montako kertaa	Te llamé diez veces.	Soitin sinulle kymmenen kertaa. Piste.
yhteenvedo	Fue un libro muy bueno.	Se oli tosi hyvä kirja. Piste.
yhteenvedo	La película me encantó .	Pidin todella paljon elokuvasta. Piste.
yhteenvedo	No me gustó su fiesta.	En pitänyt heidän juhlistaan. Piste.

Missään lauseessa ei olla mukana siten, että sanottaisiin *Eilen kävin Alepassa sillä hetkellä kun..., Hän oli putoamassa puusta sillä aikaa kun..., He ylittivät katua juuri silloin kun... Tanssimme aamu kuuteen asti samaan aikaan kun...* Jos tekeminen pelkästään ilmaistaan päättyneenä tekona, preteritiä tiskiin.

Imperfekti "tilanne oli päällä"

Imperfektissä tekeminen tai oleminen oli aina meneillään suhteessa johonkin toiseen tekemiseen tai olemiseen. Kaikkein helpointa hypätä mukaan meneillään olevan tekemiseen tai olemiseen on, kun kirjoittaa virkkeen, jossa yksi tekeminen oli meneillään ja toinen tapahtui sen aikana. **Meneillään olevaa tekemistä ilmaistaan imperfektillä, päättynyttä tekemistä preteritillä.**

Dormía cuando sonó el teléfono.	Nukuin, kun puhelin soi.
Comían cuando los vi .	He söivät, kun näin heidät.
Hacía sol, pero empezó a llover.	Oli aurinkoista, mutta alkoi sataa.
Llovía . (cuando) Me levanté .	Satoi. (kun) Heräsin.

Espanjan imperfektit voidaan korvata rakenteella **estaba + gerundi**, suomen imperfektit rakenteella **oli -massa / -mässä**.

Estaba durmiendo cuando sonó el teléfono.	<i>Olin nukkumassa</i> , kun puhelin soi.
Estaban comiendo cuando los vi .	<i>He olivat syömässä</i> , kun näin heidät.
Estaba lloviendo . (cuando) Me levanté .	Satoi. (kun) Heräsin.

Aina imperfektin mukana ei tietenkään ole ilmaistuna sitä tekemistä, johon imperfekti voidaan **kiinnittää** ja **ankkuroida**. Sellainen on kuitenkin aina mukana tilanteessa. Seuraavassa on vain imperfektilauseita, mutta jokaiseen voidaan liittää jonkinlainen **viitekohta**.

Era un día bonito.	Oli kaunis päivä.	(= kun olin terassilla)
Estaban alegres.	He olivat iloisia.	(= kun näin heidät)
Llevaba gafas.	Hänellä oli silmälasit.	(= kun tapasin hänet)
Dormía .	Nukuin.	(= sillä hetkellä kun...)
Estaba en casa.	Olin kotona.	(= kun hän soitti)
Estudiaba mucho.	Hän opiskeli paljon.	(= kun hän oli nuori)
Íbamos a la sauna todos los sábados.	Saunoimme lauantaisin.	(= kun asuimme maalla)
Iba a llamarte.	Tarkoituksena oli soittaa sinulle.	(= silloin, mutta en ehtinyt)
Salía a casa.	Olin tekemässä kotiin lähtöä.	(= mutta päätinkin mennä baariin)

Menneisyydessä meneillään olleet tavat voidaan usein korvata yhdistelmällä **imperfektissä oleva soler + infinitiivi**.

Estudiaba mucho.	= Solía estudiar mucho.
Íbamos a la sauna todos los sábados.	= Solíamos ir a la sauna todos los sábados.

Preteriti vai imperfekti? Ympyröi oikea vaihtoehto.



Comió / Comía salchicha.



Comió / Comía salchicha.



Tuvo / Tenía los dientes bonitos.



Tuvo / Tenía los dientes bonitos.



Nadó. / Nadaba.



Nadó. / Nadaba.



Estuvo / Estaba en el dentista.



Estuvo / Estaba en el dentista.



Llovió. / Llovía.



Llovió. / Llovía.



Negó. / Nevaba.



Negó. / Nevaba.



Durmió. / Dormía.



Durmió. / Dormía.



↑
Llevó / Llevaba gafas.



↑
Llevó / Llevaba gafas.



Estuvo / Estaba en el hospital.



Estuvo / Estaba en el hospital.



La ventana estuvo / estaba abierta.



La ventana estuvo / estaba abierta.



El pelo ardió / ardía.



El pelo ardió / ardía.



El avión llegó / llegaba al aeropuerto.



El avión llegó / llegaba al aeropuerto.



Bailo. / Bailaba.



Bailo. / Bailaba.



Estuvimos / Estábamos alegres.



Estuvimos / Estábamos alegres.



Salió / Salía de casa.



Salió / Salía de casa.



Trabajó / Trabajaba de camarera.



Trabajó / Trabajaba de camarera.

Kumpi, *imperfekti* vai *preteriti*? Peitä espanjankielinen versio ja mieti, miten ilmaisisit vasemmalla puolella olevan suomenkielisen virkkeen. Jätä näkyville keskellä törröttävä *verbi*.

Oli kaunis päivä.	<i>ser</i>	Era un día bonito.
Hänellä oli silmälasit.	<i>llevar</i>	Llevaba gafas.
Olin nukkumassa.	<i>dormir</i>	Dormía.
Hän putosi katolta.	<i>caerse</i>	Se cayó del tejado.
Eilen kävin baarissa.	<i>ir</i>	Ayer fui a un bar.
<u>Olin</u> baarissa, kun hän <u>soitti</u> minulle.	<i>estar, llamar</i>	Estaba en un bar cuando me llamó.
Tanssimme aamu kuuteen asti.	<i>bailar</i>	Bailamos hasta las seis de la mañana.
<u>Nukuin</u> kun puhelin <u>soi</u> .	<i>dormir, sonar</i>	Dormía cuando sonó el teléfono.
He olivat surullisia.	<i>estar</i>	Estaban tristes.
Satoi kymmenen tuntia.	<i>llover</i>	Llovió diez horas.
En pitänyt hänen juhlistaan.	<i>gustar</i>	No me gustó su fiesta.
Olin kotona.	<i>estar</i>	Estaba en casa.
Soitin sinulle viisi kertaa.	<i>llamar</i>	Te llamé cinco veces.
<u>Olin</u> suihkussa, kun he <u>saapuivat</u> .	<i>estar, llegar</i>	Estaba en la ducha cuando llegaron.
Lapsena hän leikki paljon.	<i>jugar</i>	De niña jugaba mucho.
Se oli tosi hyvä elokuva.	<i>ser</i>	Fue una película muy buena.
Saunoimme keskiviikkoisin.	<i>ir</i>	Íbamos a la sauna los miércoles.
<u>Oli</u> aurinkoista, mutta <u>alkoi</u> sataa.	<i>hacer, empezar</i>	Hacía sol, pero empezó a llover.
Hän ylitti kadun.	<i>cruzar</i>	Cruzó la calle.
Tarkoituksenani oli soittaa sinulle.	<i>ir a</i>	Iba a llamarte.
Olin tekemässä kotiin lähtöä.	<i>salir</i>	Salía a casa.
Pidin todella paljon kokouksesta.	<i>encantar</i>	Me encantó la reunión.
<u>Satoi</u> . <u>Heräsin</u> .	<i>llover, despertarse</i>	Llovía. Me desperté.

Täällä ei keskellä ole verbiä erikseen, mutta peitä kuitenkin oikeanpuoleinen espanjankielinen versio ja käännä vasemmalla puolella oleva suomenkielinen versio mielessäsi espanjaksi. Sitten kurkkaa espanjankielisestä versiosta, miten meni.

Oli rauhallinen päivä, mutta illalla kaikki muuttui.	Era un día tranquilo, pero por la tarde todo cambió.
Olin metrossa ja yhtäkkiä näin heidät.	Estaba en el metro y de repente los vi.
Täällä satoi koko viikon.	Aquí llovió toda la semana.
Kävimme uimassa tiistaisin.	Íbamos a nadar los martes.
Juna lähti kahdelta.	El tren salió a las dos.
Olimme väsyneitä, kun teimme aamupalan.	Estábamos cansadas cuando preparamos el desayuno.
Nousin yleensä kolmelta.	Me levantaba a las tres.
Olin lähdössä ulos, kun näin, että aurinko paistoi.	Iba a salir / Salía cuando vi que hacía sol.
Saavuin teatteriin, mutta ovi oli kiinni.	Llegué al teatro, pero la puerta estaba cerrada.
Opiskelin keittiössä, kun siskoni tuli sisään.	Estudiaba en la cocina cuando mi hermana entró.
Hän katsoi televisiota, kun hänelle soitettiin.	Veía la tele cuando la llamaron.
Lapsena pelasin pokeria.	De niño jugaba al póker.
Eilen pelasin golfia kolmeen asti.	Ayer jugué al golf hasta las tres.
Muistan, että täällä satoi aina lunta.	Recuerdo que aquí siempre nevaba.
Nousimme ylös yhdeltä.	Nos levantamos a la una.
Olin aikeissa nousta seitsemältä.	Iba a levantarme a las siete.
Kävin kaupassa viisi kertaa viime viikolla.	Fui a la tienda cinco veces la semana pasada.
Lopulta lentokone lähti puoli kahdelta.	Al final el avión salió a las dos y media.
Kello oli kahdeksan, kun he heräsivät.	Eran las ocho cuando se despertaron.
Tanssin monta tuntia, koska olin rakastunut.	Bailé muchas horas porque estaba enamorada.
Kun lähdimme, oli jo myöhä ja satoi.	Cuando nos fuimos, ya era tarde y llovía.

Peitä oikeanpuoleiset espanjankieliset lauseet ja mieti suomenkielisen version perusteella, kummalla mieluummin sanoisit, imperfektillä (menneisyydessä päättymätön) vai preteritillä (menneisyydessä päättynyt). Verbi on keskellä (se saa näkyä).

Söin pizzan.	<i>comer</i>	<i>pret.</i>	Comí una / la pizza.
Teittekö ostoksia?	<i>hacer</i>	<i>imp.</i>	¿Hacías compras?
Luimme lehden.	<i>leer</i>	<i>pret.</i>	Leímos un / el periódico.
He lähettivät sähköposteja.	<i>enviar</i>	<i>imp.</i>	Enviaban correos electrónicos.
Me lauleskelimme.	<i>cantar</i>	<i>imp.</i>	Cantábamos.
Sinä kirjoitit.	<i>escribir</i>	<i>pret.</i>	Escribiste.
He olivat lähettämässä sähköposteja.	<i>enviar</i>	<i>imp.</i>	Enviaban correos electrónicos.
He naureskelivat.	<i>reír</i>	<i>imp.</i>	Reían.
Minä kaaduin.	<i>caerse</i>	<i>pret.</i>	Me caí.
Laiva oli saapumassa satamaan.	<i>llegar</i>	<i>imp.</i>	El barco llegaba al puerto.
Pelästyitkö?	<i>asustarse</i>	<i>pret.</i>	¿Te asustaste?
Hän hyppeli.	<i>saltar</i>	<i>imp.</i>	Saltaba.
Me lauloimme.	<i>cantar</i>	<i>pret./imp.</i>	Cantamos. / Cantábamos.
Söin makkaran.	<i>comer</i>	<i>pret.</i>	Comí una / la salchicha.
Lentokone lähestyi kenttää.	<i>acercarse</i>	<i>imp.</i>	El avión se acercaba al aeropuerto.
Menimme Madridiin.	<i>ir</i>	<i>pret.</i>	Fuimos a Madrid.
Söin pizzaa.	<i>comer</i>	<i>imp.</i>	Comía (una / la) pizza.
Hän ylitti katua.	<i>cruzar</i>	<i>imp.</i>	Cruzaba una / la calle.
Luimme lehteä.	<i>leer</i>	<i>imp.</i>	Leíamos un /el periódico.
Hän ylitti kadun.	<i>cruzar</i>	<i>pret.</i>	Cruzó una / la calle.
Pelkäsitkö?	<i>tener miedo</i>	<i>imp.</i>	¿Tenías miedo?
Teittekö ostokset?	<i>hacer las compras</i>	<i>pret.</i>	¿Hicisteis las compras?
Juoksimme ympäri saunaa.	<i>correr</i>	<i>imp.</i>	Corríamos alrededor de la sauna.
Heillä oli asunto.	<i>tener</i>	<i>imp.</i>	Tenían un apartamento.
Jäin työttömäksi.	<i>quedarse sin trabajo</i>	<i>pret.</i>	Me quedé sin trabajo.
Tuula meni saunaan.	<i>ir</i>	<i>pret.</i>	Tuula fue a la sauna.
Olimme saunassa.	<i>estar</i>	<i>imp.</i>	Estábamos en la sauna.
Löysin hattuni.	<i>encontrar</i>	<i>pret.</i>	Encontré mi sombrero.
Olin työtön.	<i>estar</i>	<i>imp.</i>	Estaba desempleado.
He hankkivat asunnon.	<i>conseguir</i>	<i>pret.</i>	Consiguieron una vivienda.
He lähettivät sähköpostit.	<i>enviar</i>	<i>pret.</i>	Enviaron los correos electrónicos.
Olin syömässä makkaraa.	<i>comer</i>	<i>imp.</i>	Comía una / la salchicha.
Luimme lehden.	<i>leer</i>	<i>pret.</i>	Leímos un / el periódico.
Olimme matkalla Madridiin.	<i>ir</i>	<i>imp.</i>	Íbamos a Madrid.
Teittekö ostokset?	<i>hacer las compras</i>	<i>pret.</i>	¿Hicisteis las compras?
He lähettivät sähköpostit.	<i>enviar</i>	<i>pret.</i>	Enviaron los correos electrónicos.
Sinä kirjoittelit.	<i>escribir</i>	<i>imp.</i>	Escribías.
Hän hyppäsi.	<i>saltar</i>	<i>pret.</i>	Saltó.
Olin säikky.	<i>estar asustado</i>	<i>imp.</i>	Estaba asustado.
Kävimme saunassa.	<i>ir</i>	<i>pret.</i>	Fuimos a la sauna.
Laiva saapui satamaan.	<i>llegar</i>	<i>pret.</i>	El barco llegó al puerto.
Olimme lukemassa lehteä.	<i>leer</i>	<i>imp.</i>	Leíamos un /el periódico.
He naurahtivat.	<i>reír</i>	<i>pret.</i>	Rieron.
Eila oli menossa saunaan.	<i>ir</i>	<i>imp.</i>	Eila iba a la sauna.
Säikähdin.	<i>asustarse</i>	<i>pret.</i>	Me asusté.
Minä kaatuilin.	<i>caerse</i>	<i>imp.</i>	Me caía.
Lentokone laskeutui kentälle.	<i>atterizar</i>	<i>pret.</i>	El avión aterrizó en el aeropuerto.
Hain hattuani.	<i>buscar</i>	<i>imp.</i>	Buscaba mi sombrero.
Juoksimme saunan ympäri.	<i>correr</i>	<i>pret.</i>	Corrimos alrededor de la sauna.